

INSTRUCCIONES DE USO

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO • INSTRUCTIONS OF USE
INSTRUCTIONS D'USAGE • ISTRUZIONI PER L'USO
BEDIENUNGSANLEITUNG

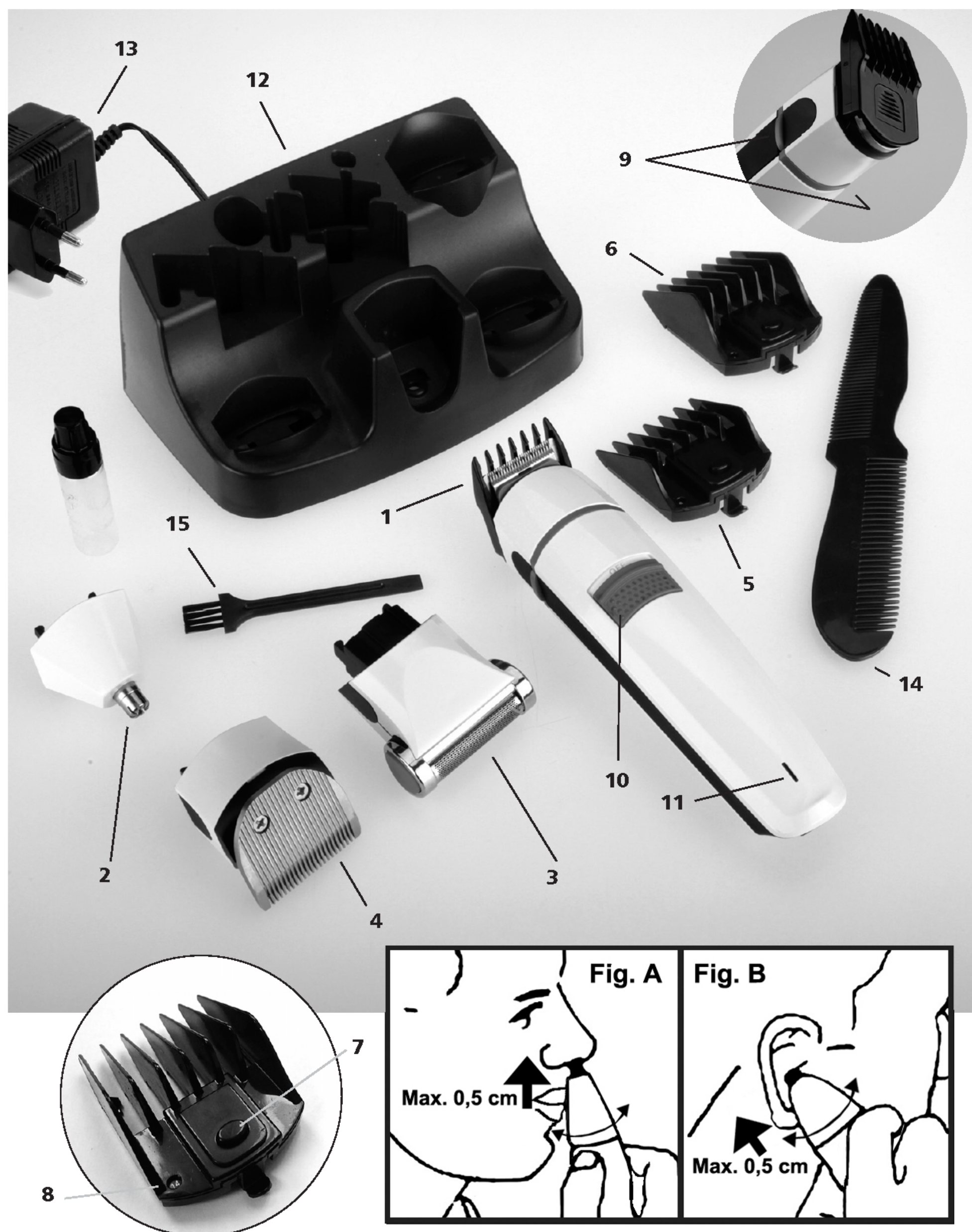


CORTEFÁCIL / DEPILADORA CORPORAL
MÁQUINA DE CORTA CABELO APARELHO INTEGRADO
HAIR CLIPPER / BODY TRIMMER
TONDEUSE / EPILATION CORPORELLE
RASOIO CAPELLI E CORPO
ALLESSCHNEIDER / KÖRPERRASIERER

Mod. PS30B

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44
www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3
1070-102 Lisboa
Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398
www.jata.pt



DATOS TÉCNICOS • DADOS TECNICOS • TECHNICAL DATA

MOD. PS30B	100 - 240V.~	50/60 Hz.	3 W.

Los textos, fotos, colores, figuras y datos corresponden al nivel técnico del momento en que se han impreso. Nos reservamos el derecho a modificaciones, motivadas por el desarrollo permanente de la técnica en nuestros productos.

COMPONENTES PRINCIPALES

1.Minirasuradora con guía de corte (1-4 mm).
2.Accesorio nariz-orejas.
3.Afeitadora.
4.Accesorio para corte de pelo.
5.Guía de corte (6-12 mm).
6.Guía de corte (14-20 mm).
7.Botón ajuste longitud de corte.
8.Indicador longitud de corte.
9.Botones desenganche accesorios.
10.Interruptor de encendido.
11.Indicador de carga.
12.Base carga y colocación accesorios.
13.Adaptador.
14.Peine.
15.Cepillo.

PRINCIPAIS COMPONENTES

1.Mini navalha de barbear com guia de corte (1-4 mm).
2.Acessório nariz e orelhas.
3.Máquina de barbear.
4.Acessório para corte de cabelo.
5.Guia de corte (6-12 mm).
6.Guia de corte (14-20 mm).
7.Botão para ajustar o comprimento do corte.
8.Indicador de comprimento do corte.
9.Botões para desengate de acessórios.
10.Interruptor para acender.
11.Indicador de carga.
12.Base de carga e colocação de acessórios.
13.Adaptador.
14.Pente.
15.Escova.

MAIN COMPONENTS

1.Micro shaver with cutting guide (1-4mm).
2.Nose and ear trimmer.
3.Shaver.
4.Cutting hair accessory.
5.Cutting guide (6-12 mm).
6.Cutting guide (14-20 mm).
7.Cutting length adjustable button.
8.Cutting length indicator.
9.Release buttons.
10.On switch.
11.Charge indicator.
12.Stand for charging and storage.
13.Adapter.
14.Comb.
15.Brush.

PRINCIPAUX COMPOSANTS

1.Mini-rasoir avec guide de coupe (1-4 mm).
2.Accessoire nez-oreilles.
3.Rasoir.
4.Accessoire coupe cheveux.
5.Guide de coupe (6-12 mm).
6.Guide de coupe (14-20 mm).
7.Bouton réglage longueur coupe.
8.Indicateur longueur coupe.
9.Boutons pour retirer les accessoires.
10.Interrupteur.
11.Indicateur de charge.
12.Base de charge et mise en place des accessoires.
13.Adaptateur.
14.Ciseaux.
15.Brosse.

COMPONENTI PRINCIPALI

1.Minirasoio con guida di taglio (1-4 mm).
2.Accessorio per naso e orecchie.
3.Rasoio.
4.Accessorio per taglio capelli.
5.Guida di taglio (6-12 mm).
6.Guida di taglio (14-20 mm).
7.Pulsante di regolazione longitudine di taglio.
8.Indicatore longitudine di taglio.
9.Pulsante sgancio accessorio.
10.Interruttore.
11.Indicattore di carica.
12.Base di carica e collocazione accessorio.
13.Adattatore.
14.Pettine.
15.Spazzola.

HAUPTBESTANDTEILE

1.Minirasierapparat mit Schneidaufsatz (1-4 mm).
2.Nasen- und Ohrentrimmer.
3.Rasierapparat.
4.Haarschneideaufsatz.
5.Schneidaufsatz (6-12 mm).
6.Schneidaufsatz (14-20 mm).
7.Knopf zum Einstellen der Schneidelänge.
8.Anzeige Schnittlänge.
9.Knöpfe zum Lösen des Zubehörs.
10.An-/Aus-Schalter.
11.Ladeanzeige.
12.Ladesockel und Halterung für Zubehör.
13.Adapter.
14.Kamm.
15.Bürste.

ATENCION

- Lea atentamente estas instrucciones antes de poner la maquinilla en funcionamiento y guárdelas para futuras consultas
- Este aparato pueden utilizarlo niños con edad de 8 o más años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucción apropiadas respecto al uso del aparato de una manera segura y comprenden los peligros que implica.
- No deje al alcance de los niños bolsas de plástico o elementos del embalaje. Pueden ser fuentes potenciales de peligro.
- No la conecte sin asegurarse de que el voltaje indicado en el adaptador (entre 100 y 240 V) y el de su casa coinciden.
- No la utilice ni la recargue cerca del agua contenida en bañeras, lavabos u otros recipientes.
- Debe vigilarse que los niños no jueguen con el aparato.
- Manténgalo alejado de las fuentes de calor.
- No lo utilice si las guías de corte presentan roturas o las cuchillas no tienen los dientes en perfecto estado. Tampoco utilice la afeitadora si la lámina de afeitado está rota o dañada. Podrían causarse heridas.
- No la deje en funcionamiento sobre ropas o cualquier otro objeto, con el fin de evitar cualquier riesgo de bloqueo. Tampoco la deje en funcionamiento sobre superficies planas (mesas, encimeras etc.) ya que la vibración del aparato puede desplazarlo y producir su caída.
- No lo utilice sobre una piel herida o si sufre de afecciones dermatológicas.
- Para efectuar las recargas o para trabajar con la maquinilla conectada a la red emplee siempre el adaptador suministrado. No emplee ningún otro tipo de adaptador.
- Este aparato ha sido diseñado para uso exclusivamente doméstico.
- **MUY IMPORTANTE: La maquinilla, el adaptador y la base nunca deben sumergirse en agua ni en ningún otro líquido.**
- Si se usa en un cuarto de baño es aconsejable la instalación en el circuito eléctrico de un dispositivo de corriente diferencial residual (DDR) de corriente diferencial de funcionamiento asignada que no exceda de 30 mA. Pida consejo al instalador.
- El adaptador debe de usarse siempre en el interior. No lo utilice al aire libre.

- La limpieza y el mantenimiento a realizar por el usuario no deben realizarlo los niños sin supervisión
- Si el cable de alimentación del aparato se deteriorase debe ser sustituido por un Servicio Técnico Autorizado.
- **Este aparato puede contener restos de fibras naturales en las cuchillas, debido al control de calidad unitario de corte.**

INSTRUCCIONES DE USO

Carga de la batería.

- Antes de la primera puesta en servicio es necesario efectuar la carga de la batería.
- La carga de la batería puede efectuarse de dos formas.
  1. Teniendo el interruptor (10) en posición OFF conecte el terminal del adaptador en la parte inferior de la máquina y el adaptador a la red.
  2. Gire la pletina situada en la parte inferior de la base de carga (12), introduzca el terminal del adaptador por el agujero y cierre la pletina. A continuación coloque la máquina en el terminal ejerciendo una ligera presión.
- En ambos casos el indicador (11) se iluminará.
- La primera carga de la batería deberá efectuarse durante un período de 14-16 horas. Para recargas posteriores es suficiente mantenerla cargando durante la noche.
- Para optimizar la durabilidad de la batería tenga en cuenta los siguientes consejos:
  - No exceda nunca los tiempos indicados de carga.
  - Es importante antes de efectuar una recarga descargar la maquinilla hasta que se pare, o bien la potencia disminuya de una forma clara.
  - Debe de efectuar una recarga cada 6 meses si no ha utilizado la maquinilla durante ese período.
  - Recárguela también antes de usarla si no la ha empleado desde hace un mes.

COLOCACIÓN ACCESORIOS

- Los accesorios de la minirasuradora, nariz-orejas, afeitadora y accesorio para corte de pelo se colocan en la maquinilla ejerciendo una ligera presión.
- Para retirarlos, mantenga presionados los botones de desenganche (9).

LUBRIFICACION

- Para que la minirasuradora y el accesorio de cortar el pelo funcionen correctamente **es indispensable echar aceite en las cuchillas antes de cada uso.**
- Vierta cuidadosamente unas gotas del aceite que se incluye entre los dientes de la cuchilla o a falta de ello, con un aceite de calidad exento de ácido.
- Hágala funcionar durante unos segundos y limpie el exceso de aceite con un paño.

DEPILACIÓN CORPORAL

- Utilice la minirasuradora (1) sin su guía de corte.
- Antes de depilarse, la piel debe de estar seca y limpia, libre de aceites, cremas etc..
- Pase la mano por la zona a depilar en sentido contrario al del crecimiento del vello para levantar el vello más corto.
- Corte el vello siempre en sentido contrario al de su crecimiento.

AFEITADORA

- Coloque la afeitadora (3) en la maquinilla.
- No presione en exceso la lámina contra la piel.

ACCESORIO NARIZ-OREJAS

- Coloque el accesorio (2) en la maquinilla. Introduzca la punta en las fosas nasales y muévalo en uno u otro sentido (Fig. A).
- Elimine el vello no deseado de la oreja introduciendo la punta y girando en ambas direcciones (Fig. B).
- En uno y otro caso no introduzca la punta más allá de 0,5 cm.

CORTAR EL PELO

- Para cortar el pelo siempre se debe de usar el accesorio para corte de pelo (4) junto las guías de corte (5 y 6).
- La guía de corte (5) permite un corte aproximado de entre 6 y 12 mm. de altura y la guía de corte (6) un corte de entre 14 y 20 mm.
- Coloque la guía en el accesorio. Para colocar la guía elegida posiciónela en la cuchilla y presione de la pestaña inferior de la guía para que quede encajada.
- Una vez colocada la guía y manteniendo presionado el botón de ajuste de longitud de corte (7) situado en su parte inferior, deslícela para dejarla en la posición deseada. Las posiciones las marca el indicador de longitud de corte (8).
- No emplee la guía para el acabado final.
  Para conseguir un corte exacto y lineal de las patillas, la nuca y de la zona alrededor de las orejas invierta la maquinilla. Apoye la maquinilla en ángulo recto con respecto a la cabeza, de forma que las cuchillas estén suavemente en contacto con la piel, y rasure hacia abajo. De esta forma se obtendrá un acabado perfecto, equivalente al de un afeitado.

RECORTE DE LA BARBA

- Para el recorte de la barba puede emplear tanto la minirasuradora como el accesorio para corte de pelo con sus respectivas guías. Si emplea la minirasuradora puede seleccionar la altura del corte de 1 a 4 mm. deslizando su guía sobre la cuchilla.
- Recuerde siempre que hay que empezar con la guía en la posición de corte más larga antes de colocarlo en una posición más baja.
- Inicie el corte por debajo de la barbilla desplazando la maquinilla en suaves movimientos hacia arriba y hacia fuera.
- Para el toque final y el contorno emplee la maquinilla sin la guía.

REPASO DEL BIGOTE

- Al igual que para el recorte de la barba puede emplear la minirasuradora o el accesorio para corte de pelo.
- Peine el bigote hacia abajo.
- Comience con la guía en posición de corte alta. Con posterioridad podrá emplear una guía de longitud de corte más baja.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier operación asegúrese que la maquinilla está desconectada de la red.
- Extraiga los accesorios y utilice el cepillo para retirar los restos del vello.
- Para limpiar la afeitadora retire la rejilla presionando de los dos botones situados a sus lados y utilice el cepillo.
- Utilice un paño ligeramente humedecido para su limpieza exterior.
- No utilice en su limpieza productos químicos o abrasivos, estropajos metálicos, etc., que puedan deteriorar las superficies.

PROTECCION DEL MEDIO AMBIENTE

- Esto aparato está equipado con dos baterías de Ni-MH.
- Para retirar las baterías siga los siguientes pasos:

1. Retire con un pequeño destornillador la cubierta trasera del aparato.
2. Suelte los tornillos de la tapa situada en el interior y los tornillos de la placa del circuito situada debajo. Emplee unas tijeras para cortar los cablecillos que conexionan la baterías.

- En su calidad de consumidor, cuando desee desprenderse del aparato depositelo para su posterior tratamiento en un centro de recogida de residuos o contenedor destinado a tal fin.
- Proceda de igual forma cuando tenga que eliminar las baterías.
- Nunca tire el aparato ni las baterías a la basura. De esta manera estará contribuyendo al cuidado y mejora del medio ambiente.



- Las pilas y baterías no deben ser mezcladas con otros residuos domésticos



ATENÇÃO

- Leia atentamente estas instruções antes de colocar a aparelho em funcionamento e guarde-as para futuras consultas.
- Este aparelho pode ser usado por crianças maiores de 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento, sempre que lhes seja dada a supervisão apropriada ou instruções para a utilização do aparelho de forma segura e de modo a que compreendam os perigos inerentes.
- Não deixe ao alcance das crianças sacos de plástico ou elementos da embalagem. Podem ser potenciais fontes de perigo.
- Não a ligue sem se certificar que a voltagem indicada no adaptador (100V - 230V) e a da rede coincidem.
- Não a utilize nem a recarregue perto de água que se pode encontrar em banheiras, lavatórios ou outros recipientes.
- Deve-se vigilar-se para que as crianças não brinquem com o aparelho.
- Mantenha-a afastada das fontes de calor.
- Não use a máquina se as guias de corte estiverem partidas ou as cabeças não apresentarem os dentes em perfeitas condições. Igualmente, não use a máquina de barbear se a cabeça estiver partida ou danificada. Poderiam provocar feridas.
- Não a deixe em funcionamento sobre roupas ou qualquer outro objeto com o fim de evitar qualquer risco de bloqueio. Não a deixe-a em funcionamento sobre superfícies planas (mesas, bancadas etc.) pois a vibração do aparelho pode fazê-lo deslocar-se e provocar a sua queda.
- Não o utilize sobre pele ferida ou se sofrer de doenças dermatológicas.
- Para efectuar as recargas ou para trabalhar com a máquina ligada à rede utilize sempre o adaptador fornecido. Não utilize nenhum outro tipo de adaptador.
- Este aparato foi concebido para utilização exclusivamente doméstica.
- **MUITO IMPORTANTE: A máquina, o adaptador e a base nunca devem ser mergulhados em água ou qualquer outro líquido.**
- Se for utilizada numa casa de banho é aconselhável a instalação, no circuito elétrico que alimenta a casa de banho, de um dispositivo de corrente diferencial residual (DDR) de funcionamento atribuído que não exceda 30mA. Peça conselho ao instalador.
- O adaptador deve ser sempre usado no interior. Não o utilize ao ar livre.

- A limpeza e a manutenção a ser realizada pelo utilizador não deve ser executada por crianças sem vigilância.
- Se o cabo de alimentação do aparelho se deteriorar deve ser substituído num Serviço de Assistência Técnica Autorizado.
- **Este aparelho pode apresentar restos de fibras naturais nas lâminas devido ao controlo de qualidade unitário de corte.**

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Carga da bateria.

- Antes da primeira colocação em funcionamento é necessário efectuar a carga da bateria.
- O carregamento da bateria pode ser feito de duas formas.
    1. Tendo o interruptor (10) na posição OFF ligue o terminal do adaptador à parte inferior da máquina e o adaptador à rede.
    2. Rode a placa localizada na parte inferior da base da carga (12), introduza o terminal do adaptador pelo orifício e feche a placa. Seguidamente, coloque a máquina no terminal exercendo uma leve pressão.
- Em ambos os casos o indicador (11) acender-se-á.
- A primeira carga da bateria deverá ser efectuada durante um período de 14-16 horas. Para as recargas seguintes é suficiente mantê-la a carregar durante a noite.
- Para otimizar a durabilidade da bateria tenha em conta os seguintes conselhos:
    - Nunca exceda os tempos de carga indicados.
    - É importante, antes de efectuar uma recarga, descarregar a máquina até que pare, ou então a potência diminua claramente.
    - Deve efectuar uma recarga de 6 em 6 meses se não utilizar a máquina durante esse período.
    - Recarregue-a também antes de a usar se não a utilizou desde o mês anterior.

COLOCAÇÃO DE ACESSÓRIOS

- Os acessórios da mini navalha, nariz e orelhas, máquina de barbear e acessório para corte de cabelo são colocados na máquina exercendo uma leve pressão.
- Para os retirar mantenha pressionados os botões de desengate (9).

LUBRIFICAÇÃO

- Para que a mini navalha e o acessório de cortar o cabelo funcionem corretamente **é indispensável lubrificar as lâminas com óleo antes de cada utilização.**
- Deite cuidadosamente umas gotas do óleo fornecido entre os dentes da lâmina ou à falta dele, com um óleo de qualidade isento de ácido.
- Faça-a funcionar durante uns segundos e limpe o excesso de óleo com um pano.

DEPILAÇÃO CORPORAL

- Utilize a mini navalha (1) sem a sua guia de corte.
- Antes de se depilar, a pele deve de estar seca e limpa, livre de óleos, cremes etc.
- Passe a mão pela zona a depilar no sentido contrário ao do crescimento do pêlo para levantar os pêlos mais curtos.
- Corte sempre o pêlo na direcção contrária ao do seu crescimento.

MINI APARADOR - MÁQUINA DE BARBEAR

- Coloque o acessório (3) na máquina.
- Não pressione em excesso a cabeça contra a pele.

ACESSÓRIO NARIZ E OUVIDOS

- Coloque o acessório (2) na máquina. Introduza a ponta nas fossas nasais e mova-a num ou noutro sentido (fig. A).
- Elimine o pêlo indesejável da orelha introduzindo a ponta e rodando em ambas as direcções (fig. B).
- Num e noutro caso não introduza a ponta mais do que 0,5 cm.

CORTAR O CABELO

- Para cortar o cabelo deve ser usado o acessório para corte de cabelo (4) em conjunto com as guias de corte (5 e 6).
- A guia de corte (5) permite um corte aproximado entre 6 e 12 mm. de altura e a guia de corte (6) um corte entre 14 e 20 mm.
- Coloque a guia no acessório. Para colocar a guia escolhida posicione-a na lâmina e pressione a pestana inferior da guia para que fique encaixada.
- Depois de colocar a guia e mantendo pressionado o botão de ajustamento de comprimento de corte (7) situado na sua parte inferior, faça-a deslizar para a deixar na posição desejada. As posições são marcadas pelo indicador de comprimento de corte (8).
- Não use a guia para o acabamento.
  Para conseguir um corte exacto e linear das patilhas, da nuca e da zona à volta das orelhas vire a máquina. Apoie a máquina em ângulo recto em relação à cabeça, para que as lâminas estejam suavemente em contacto com a pele, e raspe para baixo. Assim obter-se-á um acabamento perfeito, equivalente à barba.

CORTE DA BARBA

- Para o recorte da barba pode utilizar tanto a mini navalha como o acessório para corte de cabelo com as suas respetivas guias. Se utiliza a mini navalha pode selecionar a altura do corte de 1 a 4 mm. deslizando a guia sobre a lâmina. Lembre-se sempre que deve começar com a guia na posição de corte mais comprido antes de a colocar numa posição de corte mais curto.
- Lembre-se sempre que há que começar com as guias na posição de corte mais longo antes de a colocar numa posição mais baixa.
- Inicie o corte por baixo do queixo fazendo deslocar a máquina em suaves movimentos na direcção para cima e para fora.
- Para o toque final e o contorno utilize a máquina sem a guia.

APARAR O BIGODE

- Tal como para o recorte da barba pode utilizar a mini navalha ou o acessório para corte de cabelo.
- Penteie o bigode para baixo.
- Comece com a guia na posição alta de corte. Posteriormente poderá utilizar uma guia de comprimento de corte mais baixa.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Antes de qualquer operação certifique-se que a máquina está desligada da rede.
- Retire os acessórios e utilize o pincel para remover quaisquer restos de cabelo ou pêlos.
- Para limpar a máquina de barbear retire a grelha pressionando nos dois botões situados de cada lado e utilize a escova.
- Para a sua limpeza exterior utilize um pano ligeiramente humedecido.
- Na sua limpeza não utilize produtos químicos ou abrasivos, esfregões metálicos, etc., que possam deteriorar a superfície.

PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

- Este aparelho está equipado com duas baterias Ni-MH.
- Para remover as baterias siga os seguintes passos:

1. Retire, com uma pequena chave de parafusos a cobertura traseira do aparelho.
2. Liberte os parafusos da tampa situada no interior e os parafusos da placa do circuito situada por baixo. Utilize uma tesoura para cortar os cabos que ligam as baterias.

- Na sua qualidade de consumidor, quando desejar deitar o aparelho fora coloque-o, para tratamento posterior, num centro de recolha de resíduos ou contentor destinado a tal fim.
- Proceda de igual forma quando tiver que eliminar as pilhas usadas.
- Nunca deite o aparelho ou as pilhas para o lixo caseiro. Assim estará a contribuir para o cuidado e melhoria do meio ambiente.





- As pilhas e baterias não devem ser misturadas com outros resíduos domésticos.

ATTENTION

- Carefully read these instructions before using the appliance for the first time and keep the for future enquiries.
- This appliance can be used by children at the age of 8 or more and people with physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given an appropriate supervision or instruction concerning the safety use of the appliances and understand the dangers involved.
- Keep all plastic bags and packaging components out of the reach of children. They are potentially dangerous.
- Do not connect the appliance to the mains without checking that the voltage of the adapter (between 100V and 240V.) and that of your household are the same.
- Do not use nor recharge near the water contained in bathtubs, wash basins or other containers.
- Don’t allow children play with the appliance.
- Keep away from any sources of heat.
- Do not use if the cutting guide has cracks or the blade does not have all the teeth in perfect condition neither if the shaver if the shaving foil is damage or broken. They could be the cause of serious injuries.
- Do not leave on clothes or any other object while in use, in order to avoid possible blockage. It must not be left connected on flat surfaces such as tables or counter tops, as the vibration of the appliance may cause it to slide off and break.
- Do not use on injured skin or if you have any skin diseases.
- To recharge the battery or to work with the blade plugged into the mains, always use the adapter provided. Do not use any other type of adapter.
- This appliance has been designed for domestic use only.
- **VERY IMPORTANT: The hair clippers, the adapter and the base must never be immersed in water or any other liquid.**
- If you are using it in a bathroom, it is advisable to install in the electrical circuit of the bathroom a residual differential current device (DDR) of differential current of assigned capacity that does not exceed 30 mA. Ask your supplier for advice.

- The adapter must always be used indoors. Do not use in the open air.
- The cleaning and maintenance done by users, can not be done by children without any supervision.
- If the cable were to deteriorate it must be changed by an Authorised Service Centre.
- **If there is any nylon filament found on the blades, it's due to the quality control made in each unit.**

INSTRUCTIONS OF USE

Charging the battery.

- Before using for the first time it is necessary to charge the battery.
- There are two options to charge the battery:
    1. With the switch (10) in the OFF position, connect the adapter in the lower part of the unit and the adapter to the mains.
    2. Insert the appliance plug into the back of the charge stand (12) close the clip and place the appliance on the stand by pressing slightly.
- The pilot light (11) will go on.
- The first charge of the battery will take 14-16 hours. For the later charges it will be enough to keep it charging during the night.
- In order to optimise the durability of the battery bear in mind the following pieces of advice:
    - Never exceed the indicated loading times for the battery.
    - It is important to discharge the battery before it is recharged, leave it on until it stops or the power decreases clearly.
    - The battery must be recharged every 6 months if it has not been used for said period of time.
    - Also recharge if it has not been used for more then a month.

TO PLACE THE ACESSORIES

- The following accessories: the micro shaver, the nose-ear, shaver and cutting hair accessory are placed with a slightly pressure.
- To remove them, keep pressed the release buttons (9).

LUBRIFICATION

- For the micro shaver and cutting guide accessory work correctly **it is absolutely necessary to lubricate the blades with oil before each use.**
- Carefully pour a few drops of oil, which is provided, between the teeth of the blade, or if you have run out, with another high quality, acid free oil.
- Turn the hair clipper on for a few seconds and clean the excess oil off with a cloth.

BODY TRIMMER

- Use the micro shaver (1) without the cutting guide.
- Before depilation, the skin must be dry and clean, free of oil or cream.
- Pass your hand over the depilation area in the contrary way to the growing hair to lift up the shorter hair.
- Cut the hair in the opposite direction of its growth.

SHAVER

- Insert shaver (3) on the main unit.
- Do not press it too much in the skin.

NOSE-EAR ACCESSORY
- Place the accessory (2) in the main unit. Insert the groomer into the nostril and rotate in a circular motion (Fig. A).
- Remove the hair inserting the groomer into the nostril as showed in the drawing (Fig. B)
- In both cases do not insert the unit more than 0,5 cm.

CUT THE HAIR
- To cut the hair it is compulsory to use the accessory (4) together the cutting guides (5 and 6).
- The cutting guide (5) allows a cutting height between 6 and 12 mm. and the cutting guide (6) allows a cutting height between 14 and 20 mm.
- Insert the guide in the accessory. To assemble the chosen guide place it in the blade and press the bottom flange of the guide to be inserted.
- Once inserted the guide and keeping pressed the button (7) placed in the lower side, slide it to leave it in the desired position. The different positions are showed in cutting guide indicator (8).
- Do not use the guide for the final touches.
  To get an exact hair cut, and the side burns, nape and the area around the ears with straight lines, turn the hair clippers round and place them at a straight angle with your head so the blade is in slight contact with the skin, and shave downwards. This way you will get a perfect finish, as if shaving.

BEARD
- To cut the beard use the micro shaver and the cutting guide accessory with each guide. If you are using the micro shaver you can select the cutting height between 1 to 4 mm.
- Always remember you must begin with the cutting guides set to the longest cutting position before setting it to a lower position.
- Start by cutting from the down side of the chin and moving the clipper with soft movements upwards and outwards.
- For the final touches and the edges always use the hair clipper without any guide.

MOUSTACHE
- You ca use the micro shaver or the cutting hair accessory.
- Comb the moustache downwards.
- Start with the cutting guide in the high position. Later you may use the shorter cutting guides.

MAINTENANCE AND CLEANING
- Before doing anything, make sure the hair clipper is unplugged from the mains.
- Release the acceosries and use the brush to clean the unit and accesories.
- To clean the shaver, remove the grille by pressing the two buttons placed in the laterals and use the brush.
- Use a slightly damp cloth to clean the outside of the appliance.
- Do not use to clean chemical products or abrasives, metallic scourers and similar, which may deteriorate the surfaces.

ENVIROMENT PROTECTION
- This appliance is equipped with two Ni-Mh batteries.
- To remove the batteries, follow the next steps:

1.Remove the back cover with a small screwdriver.
2.Release the inner screws of the lid and the screws of the circuit plate placed bellow.
Use some scissors to cut the batteries cables connexion.



- Dispose the appliance according to the local garbage regulations.
- Dispose the batteries according to the local garbage regulations.
- Never throw away the appliance or the batteries to the rubbish. So you will help to the improvement of the environment.



- The batteries must not be mixed with other domestic residues

ATTENTION

- Prière de lire attentivement ces instructions avant de mettre l'appareil en fonctionnement et conservez-les pour de futures références.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants de plus de 8 ans et les personnes handicapées physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans expérience ni connaissance, si elles ont reçu l'instruction ou la surveillance pertinentes concernant l'utilisation de l'appareil d'une façon sûre et comprennent les dangers qu'il implique.
- Ne pas laisser de sacs en plastique ou d'éléments de l'emballage à la portée des enfants. Ce sont des sources potentielles de danger.
- Ne pas connecter l'appareil sans d'abord s'assurer que la tension indiquée (100V et 240V) sur la plaque de caractéristiques correspond bien à celle de l'installation.
- Ne pas utiliser près de l'eau contenue dans les baignoires, lavabos et autres récipients.
- Il faut veiller à ce que les enfants ne jouent pas avec l'appareil.
- Maintenir éloigné des sources de chaleur.
- Ne pas utiliser si les guides de coupe présente des cassures ou si les dents des lames ne sont pas en parfait état. De même, ne pas utiliser le rasoir si la lame de rasage est cassée ou abîmée, car cela pourrait provoquer des blessures.
- Ne pas laisser en fonctionnement sur des vêtements ou tout autre objet, afin d'éviter tout risque de blocage. De même, ne pas faire fonctionner sur des superficies planes (tables, plans de travail, etc.) car la vibration de l'appareil peut le déplacer et entraîner sa chute.
- Ne pas l'utiliser sur la peau irritée ou en cas d'affections dermatologiques.
- Pour effectuer les recharges ou pour travailler avec l'appareil branché au secteur, employez toujours l'adaptateur fourni. N'utilisez aucun autre type d'adaptateur.
- Cet appareil a été conçu pour usage exclusivement domestique.
- **TRÈS IMPORTANT: ne jamais plonger l'appareil dans l'eau ni autre liquide.**
- S'il est utilisé dans une salle de bain, il est conseillé d'installer dans le circuit électrique un dispositif de courant différentiel résiduel (DDR) de courant différentiel de fonctionnement assigné qui n'excède pas de 30 mA. Demander conseil à l'installateur.

- Ne jamais utiliser à l’air libre.
- Le nettoyage et la maintenance à réaliser par l’usager ne doivent pas être effectués par les enfants sans surveillance.
- Si le câble d’alimentation de l’appareil est endommagé, il doit être remplacé par un Service Technique Agréé.
- **Cet appareil peut contenir des restes de fibres naturelles dans les lames, produire par le contrôle de qualité unitaire.**

CONSEILS D’ UTILISATION

Charge de la batterie.
- Avant la première mise en service, il faut charger la batterie.
- La charge de la batterie peut s’effectuer de deux façons différentes.
    1. Mettez l’interrupteur (10) en position OFF, installez le terminal de l’adaptateur sur la partie inférieure de la machine et branchez l’adaptateur.
    2. Tournez la platine située sur la partie inférieure de la base de charge (12), introduisez le terminal de l’adaptateur dans le trou et fermez la platine. Ensuite, placez l’appareil sur le terminal en faisant légèrement pression.
- Dans les deux cas, l’indicateur (11) s’illuminera.
- La première charge de la batterie sera effectuée durant une période de 14-16 heures.
- Afin d’optimiser la durabilité de la batterie, tenez compte des conseils suivants:
    - N’excédez jamais les temps de charge indiqués.
    - Il est important, avant d’effectuer une recharge, de décharger l’appareil jusqu’à l’arrêt ou bien que la puissance diminue de façon évidente.
    - Vous devez effectuer une recharge tous les 6 mois si vous n’avez pas utilisé l’appareil durant cette période.
    - Rechargez également avant utilisation si vous ne l’avez pas utilisé depuis un mois.

MISE EN PLACE DES ACCESSOIRES
- Les accessoires du mini-rasoir, nez-oreilles, rasoir et l’accessoire coupe cheveux, se clipsent sur la machine en exerçant une légère pression.
- Pour les retirer, appuyez sur les boutons de retrait des accessoires (9).

LUBRIFICATION
- Pour que le mini-rasoir et l’accessoire coupe cheveux fonctionnent correctement, **il est indispensable de huiler les lames avant chaque utilisation.**
- Verser soigneusement quelques gouttes d’huile fournie, entre les dents de la lame ou à défaut, une huile de qualité exempte d’acide.
- Mettre en fonctionnement quelques secondes et nettoyer l’excédent d’huile avec un linge.

ÉPILATION CORPORELLE
- Utilisez le mini-rasoir (1) sans guide de coupe.
- Avant de s’épiler, la peau doit être propre et sèche, sans huiles, crèmes, etc..
- Passez la main sur la zone à épiler dans le sens contraire à la pousse du duvet afin de soulever le duvet le plus court.
- Coupez le duvet dans le sens contraire à sa croissance.

RASOIR
- Installez le rasoir (3) sur la machine.
- Ne pas appuyez excessivement la lame contre la peau.

ACCESSOIRE NEZ-OREILLES
- Placez l’accessoire (2). Introduisez la pointe dans les fosses nasales et déplacez-le dans les deux sens (fig. A).
- Eliminez les poils indésirables de l’oreille en introduisant la pointe et en tournant dans les deux sens (fig. B).
- Dans l’un et l’autre cas, n’introduisez pas la pointe au-delà de 0,5 cm.

COUPER LES CHEVEUX

- Pour couper les cheveux, il faut toujours utiliser l'accessoire coupe cheveux (4) avec les guides de coupe (5 et 6).
- Le guide de coupe (5) permet une coupe d'environ 6 et 12 mm de longueur et le guide de coupe (6) une coupe entre 14 et 20 mm.
- Placez le guide sur l'accessoire. Pour installer le guide choisi, placez-le sur la lame et appuyez sur la languette inférieure du guide pour qu'elle coïncide bien.
- Une fois le guide en place, tout en appuyant sur le bouton de réglage de la longueur de coupe (7) situé sur sa partie inférieure, faites-le coulisser pour l'amener à la position souhaitée. Les positions sont marquées par l'indicateur de longueur de coupe (8).
- N'utilisez pas le guide pour la touche finale.
  Pour obtenir une coupe exacte et linéaire des pattes, de la nuque et de la zone autour des oreilles, retournez la tondeuse. Appuyez l'appareil en angle droit par rapport à la tête, de sorte que les lames soient légèrement en contact avec la peau et rasez vers le bas. De cette façon, vous obtiendrez une finition parfaite, équivalente à celle d'un rasage.

RETOUCHE DE LA BARBE

- Pour retoucher la barbe, vous pouvez employer le mini-rasoir ou l'accessoire coupe cheveux et leurs guides respectifs. Si vous utilisez le mini-rasoir, vous pouvez choisir une longueur de coupe de 1 à 4 mm en faisant coulisser son guide sur la lame. Souvenez-vous qu'il faut toujours commencer en ayant le guide dans la position de coupe la plus longue avant de le placer sur une position plus basse.
- N'oubliez pas de commencer avec le guide de coupe le plus haut avant de placer un guide de longueur de coupe plus courte.
- Commencez la coupe par dessous le menton en déplaçant l'appareil avec des mouvements souples vers le haut et vers l'extérieur.
- Pour la touche finale et le contour, utilisez l'appareil sans aucun guide.

RETOUCHE DE LA MOUSTACHE

- Comme pour les retouches de la barbe, vous pouvez employer le mini-rasoir ou l'accessoire coupe cheveux.
- Peignez la moustache vers le bas.
- Commencez avec le guide en position de coupe haute. Ensuite vous pourrez employer un guide de longueur de coupe plus courte.

MAINTENANCE ET NETTOYAGE

- Avant toute opération, assurez-vous que l'appareil est débranché du réseau.
- Retirez les accessoires et utilisez la brosse pour retirer les restes de poils et duvet.
- Pour nettoyer le rasoir, ôtez la grille en appuyant sur les deux boutons situés sur les côtés et utilisez une brosse.
- Utilisez un linge légèrement humide pour le nettoyage extérieur.
- N'utilisez pas de produits chimiques ou abrasifs, ni de tampons à récurer métalliques, etc., qui pourraient endommager les surfaces.

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

- Cet appareil est équipé de deux batteries Ni-MH.
- Pour retirer les batteries, procédez comme suit:
  1. Retirez à l'aide d'un petit tournevis la partie arrière de l'appareil.
  2. Ôtez les vis du couvercle situé à l'intérieur ainsi que les vis de la plaque du circuit situé dessous. Utilisez des ciseaux pour couper les petits câbles servant à connecter la batterie.



- En qualité de consommateur, lorsque vous désirez mettre l'appareil au rebut, déposez-le dans un centre de recyclage pour son traitement ultérieur ou dans un container destiné à cette fin.
- Procédez de la même façon pour éliminer les piles.
- Ne jetez jamais l'appareil ni les piles à la poubelle. Vous contribuerez ainsi à la protection et conservation de l'environnement.



- Les piles et les batteries ne doivent pas être mêlées à d'autres déchets ménagers.

ATTENZIONE

- Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare l'apparecchio e conservarle per il futuro.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso diretto di persone (incluso bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali disminuite, o con mancanza di esperienza e conoscenza, salvo che ricevano una supervisione o delle istruzioni concrete, sull'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- Non lasciare i sacchetti di plastica o gli elementi dell'imballaggio alla portata dei bambini. Possono essere fonti potenziali di pericolo.
- Prima di collegare alla presa di corrente, assicurarsi che il voltaggio (100V-240V) riportato sulla targhetta delle caratteristiche coincida con quello dell'impianto domestico.
- Non usare l'apparecchio in prossimità di vasche da bagno, lavandini o altri contenitori d'acqua.
- Controllare che i bambini non giochino con l'apparecchio.
- Conservare lontano da fonti di calore.
- Non utilizzare le guide di taglio se presentano rotture o se le lame non hanno i dentini in perfetto stato.Non utilizzare neanche nel caso in cui il rasoio abbia le lame danneggiate. Potrebbe provocare abrasioni.
- Non lasciare in funzione la macchinetta su vestiti o qualsiasi altro oggetto che possa bloccare il dispositivo, né su superfici piane (tavoli, piani di lavoro ecc.): le vibrazioni prodotte potrebbero, infatti, spostare l'apparecchio, facendolo scivolare a terra.
- Non usare in caso di pelle ferita o in presenza di affezioni dermatologiche.
- Per effettuare la ricarica o per lavorare con la macchinetta collegata alla rete bisogna usare sempre l'adattatore fornito. Non usare nessun altro tipo di adattatore.
- Questo apparecchio è stato progettato per essere destinato solo all'uso domestico.
- **MOLTO IMPORTANTE: Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua o in altri liquidi.**
- Qualora venga utilizzato nella stanza da bagno, è consigliabile installare nel circuito elettrico un dispositivo differenziale a corrente residua (DDR) con corrente differenziale di intervento non superiore a 30 mA. Consultare l'installatore di fiducia.

- Non usare all’aperto.
- La pulizia e la manutenzione non deve essere effettuata da bambini senza supervisione di un maggiore.
- In caso di danneggiamento del cavo, deve essere sostituito da un Servizio di Assistenza Tecnica autorizzato.
- **L’apparecchio puó contenere resti di fibre naturali nelle lame, per effetto del controllo qualitá del taglio.**

ISTRUZIONI

Carica della batteria.
- Prima che l’operazione iniziale è necessario per rendere la batteria.
- La carica della batteria si puó effettuare in due modi:
    1. Tenendo l’interruttore (10) nella posizione OFF connetta la parte inferiore dall’adattatore all’apparecchio e l’altra alla corrente.
    2. Girando la levetta situata nella parte inferiore della base di carica (12), introducendo il terminal dell’adattatore e chiudendo la levetta. A continuazione collochi l’apparecchio nel terminal facendo una leggera pressione.
- In tutti e due i casi, l’indicatore luminoso (11) si accenderá.
- La prima batteria deve essere effettuata in un periodo di 14-16 ore. Per le ricariche successive, basta tenere a notte.
- Per ottimizzare la durata della batteria in considerazione i seguenti consigli:
    - Non superare mai i tempi di caricamento indicato.
    - E ‘importante prima di fare una carica per scaricare il rasoio fino al suo arresto, o la potenza di un evidente declino.
    - Deve fare una ricarica ogni 6 mesi se non viene utilizzato il rasoio durante tale periodo.
    - Ricaricare bene prima dell’uso, se non si è utilizzato dal mese scorso.

COLLOCAZIONE DEGLI ACCESSORI.
- Gli accessori del minirasoio, naso-orecchio, rasoio e accessorio per taglio di capelli si collocano nell’apparecchio facendo una leggera pressione.
- Per toglierli, mantenga premuti i pulsanti di sgancio (9).

LUBRIFICAZIONE
- Per fare in modo che il mini rasoio e l’accessorio per tagliare i capelli funzionino correttamente **é indispensabile versare un poco d’olio sulle lame prima di ogni utilizzo.**
- Versare con cura tra i denti della lama qualche goccia dell’olio in dotazione o, in sua mancanza, di un olio di alta qualità esente da acido.
- Rimettere in funzione per qualche secondo e rimuovere il lubrificante in eccesso con un panno.

DEPILAZIONE CORPORALE.
- Utilizzi il minirasoio (1) senza la guida di taglio.
- Prima di depilarsi, la pelle dovrà essere asciutta e pulita, senza oli, creme, ecc.
- Passare la mano sulla zone da depilare nel senso contrario a quello della crescita dei peli per sollevare i peli più corti.
- Tagli il pelo sempre nel senso contrario al senso di crescita.

MINI LAMA.
- Collochi l’accessorio nella macchinetta (3).
- Non spinga troppo la lama contro la pelle.

ACCESSORIO NASO-ORECCHIE.
- Collochi l’accessorio (2) nella macchinatta. Introduca la punta nella narice e la muova nell’uno e nell’altro senso (Fig.A).
- Elimini i peli non desiderati delle orecchie inserendo la punta e muovendola in tutti e due i sensi (Fig.B).
- In ogni caso non introduca mai la punta per piú di 0,5 cm.

TAGLIARE I CAPELLI.

- Per tagliare i capelli si deve sempre utilizzare l'accessorio per il taglio dei capelli (4) insieme alla guida di taglio (5 e 6).
- La guida di taglio (5) permette un taglio approssimativo di 6 e 12 mm. di altezza mentre la guida di taglio (6) tra 14 e 20 mm.
- Collochi la guida nell'accessorio. Per collocare la guida scelga la posizione sulla lama e la prema in modo che rimanga correttamente ancorata.
- Una volta collocata la guida e mantenendo premuto il pulsante di aggiustamento di longitudine di taglio (7) situato nella parte inferiore, la faccia scivolare per lasciarla nella posizione desiderata.Le posizioni le marcano gli indicatori di longitudine di taglio (8).
- La rifinitura finale si esegue senza guida.
  Per ottenere una regolazione precisa e lineare delle basette, della nuca e della zona intorno alle orecchie, bisogna invertire la macchinetta. Appoggiare l'apparecchio ad angolo retto rispetto alla testa, per consentire alle lame di entrare delicatamente in contatto con la pelle, radere, poi, verso il basso. Seguendo queste indicazioni si otterrà una rifinitura perfetta, equivalente ad una rasatura.

RIPASSARE LA BARBA

- Per sistemare la barba puó utilizzare sia il minirasoio che l'accessorio per il taglio di capelli con la rispettiva guida. Se utilizza il minirasoio puó utilizzare l'altezza di taglio da 1 a 4 mm. facendo scivolare la guida sopra la lama. Ricordi sempre che bisogna iniziare con la guida in posizione di taglio piú aperta prima di collocarla in quella piú stretta.
- Iniziare sempre con la guida che consente la lunghezza massima prima di impostare una guida di lunghezza minore.
- Per il tocco finale ed il contorno non si deve inserire nessuna guida.

RIPASSO DEI BAFFI

- Come per la barba puó utilizzare sia il minirasoio sia l'accessorio per il taglio dei capelli.
- Pettinare i baffi verso il basso.
- Inizi con la guida nella posizione di taglio alta. Successivamente si potrà impostare una guida di lunghezza minore.

MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di eseguire qualsiasi operazione è necessario assicurarsi che la macchinetta sia disinserita dalla rete di alimentazione elettrica.
- Estragga gli accessori e utilizzi lo spazzolino per pulirli dai resti.
- Per pulire il rasoio stacchi il componente premendo i due pulsanti situati ai lati e utilizzi lo spazzolino.
- Realizzare la pulizia esterna avvalendosi di un panno leggermente umido.
- Nella pulizia dell'apparecchio evitare di utilizzare prodotti chimici o abrasivi, pagliette metalliche o simili che potrebbero deteriorare la superficie.

PROTEZIONE DELL'AMBIENTE

- Con questo apparecchio sono in dotazione due batterie al Ni-MH.
- Per rimuovere le batterie:
    1. Tolga con un piccolo cacciavite la copertura posteriore dell'apparecchio.
    2. Sviti le viti del coperchio situato all'interno e le viti della placca del cicuito situato sotto.Utilizzi delle forbici per tagliare i fili che la connettono alla batteria.

- Quando sia necessario smaltire questo apparecchio, il consumatore, deve consegnarlo ad un apposito centro di raccolta di rifiuti o depositarlo in un apposito cassonetto.
- Le pile usate devono essere depositate nell'apposito cassonetto.
- Mai buttare mai questo apparecchio nella spazzatura. Si contribuisce così al rispetto e alla protezione dell'ambiente.



- La pile e le batterie non devono essere smaltite con gli altri residui domestici.



ACHTUNG

- Vor Inbetriebnahme des Geräts lesen Sie bitte die Anweisungen aufmerksam durch und heben Sie diese zur späteren Einsicht auf.
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen bzw. geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung bzw. fehlendem Wissen verwendet werden, sofern diese durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person eine Beaufsichtigung bzw. Anweisung für die Nutzung des Apparats erhalten haben und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Bewahren Sie Plastiktüten und Verpackungselemente außerhalb der Reichweite von Kindern auf, da sie potentielle Gefahrenquellen darstellen.
- Schließen Sie das Gerät nicht an, ehe Sie sich vergewissert haben, dass die auf dem Adapter angegebene Voltzahl (zwischen 100 und 240 V) mit der Voltzahl des Hausanschlusses übereinstimmt.
- Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von mit Wasser gefüllten Badewannen, Waschbecken und anderen Behältern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie das Gerät von Wärmequellen fern.
- Verwenden Sie den Haarschneider nicht, wenn der Schneideaufsatz Brüche aufweist oder sich die Zähne des Schneidmessers nicht in perfektem Zustand befinden. Verwenden Sie den Haarschneider auch dann nicht, wenn die Scherfolie beschädigt oder kaputt ist. Es kann zu Verletzungen kommen.
- Haarschneider in Betrieb nicht auf Kleidungsstücke oder andere Objekte legen, um ein Blockierung des Geräts auszuschließen. Legen Sie den Haarschneider in Betrieb nicht auf ebene Oberflächen (Tischen, Arbeitsplatten, etc.) ab, da sich das sich das vibrierende Gerät bewegen und gegebenenfalls herunterfallen kann.
- Verwenden Sie den Haarschneider nicht auf verletzten Hautstellen oder bei Hautreizungen.
- Um das Gerät zu laden oder den Haarschneider im Netzbetrieb zu verwenden, benutzen Sie immer den gelieferten Adapter. Verwenden Sie keinen anderen Adapter. Verwenden Sie keinen anderen Adapter.
- Dieses Gerät ist ausschließlich für den häuslichen Gebrauch konzipiert.
- **SEHR WICHTIG: Der Haarschneider, der Adapter und die Dockingstation sollten niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten getaucht werden.**

- Wenn das Gerät in einem Badezimmer genutzt wird, sollte in den elektrischen Stromkreis eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD, engl. Abkürzung für Residual Current protective Device) mit einem Bemessungsdifferenzstrom von bis zu höchstens 30 mA installiert werden. Fragen Sie den Installateur um Rat.
- Der Adapter sollte stets im Innenbereich benutzt werden. Verwenden Sie den Adapter nicht im Freien.
- Die vom Nutzer durchzuführende Reinigung und Wartung sollten nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
- Wenn das Netzkabel des Geräts kaputtgehen sollte, muss es von einem autorisierten Servicetechniker ausgetauscht werden.
- **Aufgrund der einheitlichen Qualitätskontrolle bzgl. der Schneidequalität kann dieser Haarschneider Reste von Naturfasern an den Schneidemessern aufweisen.**

BEDIENUNGSANWEISUNG

Laden des Akkus.

- Vor der ersten Inbetriebnahme des Geräts muss der Akku vollständig geladen werden.
- Der Akku kann auf zwei unterschiedliche Weisen geladen werden.
    1. Stellen Sie den Schalter (10) auf die Position AUS, schließen Sie den Anschluss des Adapters im hinteren Teil der Dockingstation und dann den Adapter an das Stromnetz an.
    2. Drehen Sie die Platine, die sich im unteren Bereich des Ladesockels (12) befindet, führen Sie die Adapter-Dockingstation durch die Öffnung ein und schließen Sie die Platine. Stellen Sie den Haarschneider mit leichtem Druck auf die Dockingstation.
- In beiden Fällen leuchtet die Anzeige (11) auf.
- Beim ersten Ladevorgang sollte die Batterie zwischen 14 und 16 Stunden geladen werden. Für spätere Ladevorgänge ist es ausreichend, den Akku über Nacht zu laden.
- Zur Verlängerung der Lebensdauer des Akku berücksichtigen Sie bitte folgende Empfehlungen:
    - Überschreiten Sie die angegebenen Ladezeiten nicht.
    - Vor dem Ladevorgang sollte der Akku des Haarschneiders entladen sein (das Gerät schaltet sich alleine ab) oder eindeutig an Leistung verloren haben.
    - Das Gerät sollte alle 6 Monate geladen werden, falls Sie es längere Zeit nicht verwenden.
    - Das Gerät sollte auch vor der Benutzung geladen werden, wenn Sie es länger als einen Monat nicht verwendet haben.

AUFSATZ VON ZUBEHÖRTEILEN

- Die Zubehörteile wie der Minirasierapparat, der Nasen- und Ohrentrimmer, der Rasierapparat und Zubehörteile für den Haarschneider werden in das Gerät mit leichtem Druck eingesetzt.
- Um die Zubehörteile zu entfernen, drücken Sie die Entriegelungsknöpfe (9).

SCHMIERUNG

- Damit der Minirasierapparat und Haarschneideaufsatz richtig funktionieren, **bringen Sie vor jeder Benutzung des Haarschneidegeräts Schmieröl auf das Schneidemesser auf.**
- Bringen Sie einige Tropfen des dem Haarschneidegerät beiliegenden Öls oder eines geeigneten, hochwertigen und säurefreien Öls auf den Scherkopf auf.
- Schalten Sie den Haarschneider für einige Sekunden ein und reinigen Sie das überflüssige Öl mit einem Tuch.

KÖRPERENTHAARUNG

- Verwenden Sie den Minirasierapparat (1) ohne Schneideaufsatz.
- Vergewissern Sie sich, dass die Haut vor der Rasur trocken, sauber, frei von Fetten, Cremes, etc. ist.
- Streichen Sie mit der Hand gegen die natürliche Wuchsrichtung des Haares, um kürzeres Haar aufzurichten.
- Schneiden Sie das Haar immer gegen seine Wuchsrichtung.

RASIERAPPARAT

- Setzen Sie den Rasieraufsatz (3) auf das Schneidegerät auf.
- Drücken Sie die Scherfolie nicht zu fest gegen die Haut.

NASEN- UND OHRENTRIMMER

- Setzen Sie das Zubehörteil (2) auf die Maschine. Führen Sie die Spitze in die Nasenhöhlen ein und bewegen Sie diese in die eine und andere Richtung (Abb. A).
- Führen Sie die Spitze des Nasen- und Ohrentrimmers in das Ohr ein und bewegen Sie diese in beide Richtungen (Abb. B).
- Führen Sie die Spitze unter keinen Umständen mehr als 0,5 cm ein.

DAS HAAR SCHNEIDEN

- Zum Haareschneiden sollte stets der Haarschneideaufsatz (4) zusammen mit den Schneidaufsätzen (5 und 6) verwendet werden.
- Der Schneideaufsatz (5) ermöglicht eine Schnittlänge zwischen 6 und 12 mm, wobei sich der Schneideaufsatz (6) für eine Schnittlänge zwischen 14 und 20 mm eignet.
- Stecken Sie den Schneideaufsatz auf das Gerät. Um den gewählten Schneideaufsatz einschieben zu können, setzen Sie diesen auf das Schneidemesser und drücken die Bodenklappe zu, damit diese einrastet.
- Nach Einsetzen des Schneideaufsatzes halten Sie den Knopf zum Einstellen der Schnittlänge (7), der sich im unteren Teil befindet, gedrückt. Verschieben Sie den Knopf bis zur gewünschten Position. Die Positionen werden von der Anzeige der Schnittlänge (8) angegeben.
- Verwenden Sie für den Feinschnitt keinen Schneideaufsatz.
  Um die Haare an den Koteletten, am Nacken und im Ohrenbereich genau und linear zu schneiden, drehen Sie den Haarschneider um. Legen Sie den Haarschneider im rechten Winkel zum Kopf an, so dass die Schneidemesser die Haut leicht berühren, und beginnen Sie die Haare sanft und vorsichtig nach oben zu rasieren. So erhalten Sie ein perfektes, mit einer Rasur vergleichbares Ergebnis.

BART SCHNEIDEN

- Um sich den Bart zu schneiden, können Sie entweder den Minirasierapparat oder das Haarschneidezubehör mit seinen entsprechenden Schneideaufsätzen verwenden. Wenn Sie den Minirasierapparat verwenden, können Sie eine Schnittlänge von 1 bis 4 mm einstellen, indem Sie den Schneideaufsatz auf das Messer aufsetzen.
- Achten Sie immer darauf, beim Schneiden den Kammaufsatz zu Beginn auf eine größere Schnittstufe (für längere Schnittlängen) einzustellen, ehe Sie eine niedrigere Schnittstufe (für kürzere Schnittlängen) wählen.
- Beginnen Sie mit dem Schneiden unterhalb des Kinns und führen Sie das Gerät in sanften Bewegungen nach oben und nach außen.
- Für den Feinschnitt und die Konturlinie des Barts verwenden Sie das Gerät ohne Schneideaufsatz.

SCHNURRBART SCHNEIDEN UND STUTZEN

- Um sich den Bart zu schneiden, können Sie entweder den Minirasierapparat oder das Haarschneidezubehör mit seinen entsprechenden Schneideaufsätzen verwenden.
- Kämmen Sie den Schnurrbart nach unten.
- Verwenden Sie zu Beginn einen großen Schneideaufsatz (für größere Schnittlängen). Nachfolgend können Sie einen Kammaufsatz für geringere Schnittlängen aufsetzen.

WARTUNG UND REINIGUNG

- Achten Sie vor der Reinigung des Geräts darauf, das Gerät vom Stromnetz zu trennen.
- Entfernen Sie die Zubehörteile und Aufsätze und verwenden Sie die Bürste, um Haarreste zu entfernen.
- Zum Reinigen des Rasierapparats entfernen Sie das Gitter, indem Sie auf die beiden Knöpfe drücken, die sich auf den beiden Seiten befinden, und verwenden die Bürste.
- Verwenden Sie ein leicht angefeuchtetes Tuch zur äußeren Reinigung.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine chemischen oder abrasiven Produkte, Metallschwämme, etc., da sie die Beschichtung beschädigen können.

UMWELTSCHUTZ

- Dieses Gerät funktioniert mit zwei Ni-MH-Akkus.
- Entfernen Sie die Akkus wie folgt:

1. Entfernen Sie mit einem kleinen Schraubenzieher den Deckel auf der Rückseite des Geräts.
2. Lösen Sie die Schrauben des Deckels, der sich innen befindet und lösen Sie die Schrauben der sich darunter befindlichen Leiterplatine. Verwenden Sie eine Schere, um die Kabelchen, mit denen die Akkus verbunden sind, durchzuschneiden.



- Um das Gerät zu entsorgen, führen Sie den Platten-Grill dem Recycling von elektrischen Geräten zu oder entsorgen ihn im jeweiligen Container.
- Befolgen Sie dieselben Schritte, wenn Sie die Batterien entfernen.
- Werfen Sie das Gerät nicht einfach in den Hausmüll. So tragen Sie konkret zum Schutz unserer Umwelt bei.



- Bitte entsorgen Sie Batterien und Akkus getrennt, nicht zusammen mit dem Hausmüll.



CONDIÇÕES DE GARANTIA – 20 DIAS *

- Esta garantia, cobre, durante 20 dias úteis, qualquer defeito de funcionamento, procedendo-se à troca do aparelho no domicílio do utilizador, sem custo algum para este (somente Jata Pae e aquecimento).
- Para a sua aplicação, é imprescindível a entrega ao mensageiro do recibo de compra, junto com o aparelho que vai ser devolvido.
- O aparelho a devolver, tem de estar completo, com todos os seus acessórios, papéis, etc. e na sua embalagem original.
- As exclusões a esta garantia, são as mesmas que as “exclusões da garantia geral (2 anos)”.

GARANTIA GERAL (2 ANOS) – GARANTIA TOTAL

- Esta garantia cobre, durante dois anos, a partir da data de compra, qualquer defeito de funcionamento, sem custo algum para o titular do mesmo.
- Adicionalmente, o titular da garantia desfrutará em cada momento de todos os direitos que a legislação vigente lhe conceda.

“Exclusões da garantia geral (2 anos)”

- A garantia não cobre as roturas ou avarias produzidas por caídas, instalação incorrecta, manipulação total ou parcial por pessoal alheio aos Serviços Técnicos da JATA, assim como por causas de força maior alheias à JATA (fenómenos geológicos, distúrbios, uso não doméstico, etc).
- Igualmente, a presente garantia não tem efeito sobre os componentes e acessórios que são objecto de desgaste como consequência do uso, assim como os perecíveis, tais como compostos plásticos, borracha, vidro, cabos, lâmpadas, papel, filtros, esmaltes, pinturas ou revestimentos deteriorados por uso indevido ou reacção a agentes como calor, água ou produtos químicos externos.
- Também ficam isentas da garantia as operações de ajuste e limpeza explicadas nos livros de instruções.

GARANTIA PLUS – 1 ANO ADICIONAL *

- JATA com esta garantia, aumenta de 2 para 3 anos a garantia geral, sem custo algum para o utilizador.
- Para que a garantia JATA tenha validade, esta deverá estar devidamente preenchida, sem rasuras, nem emendas e carimbada pelo estabelecimento vendedor, com indicação clara da data de venda.

* Os 20 dias e a Garantia Plus, apenas são aplicáveis em Portugal Continental (não incluí Madeira e Açores).

Os textos, fotos, cores, figuras e dados, correspondem ao nível técnico do momento em que foram impressos. Reservamo-nos o direito de efectuar modificações, motivados pelo desenvolvimento permanente da técnica nos nossos produtos.

ENGLISH:
In the rest of countries, the holder of the guarantee will enjoy all the rights that his legislation in force concedes.

FRANÇAIS:
Dans les autre pays, le titulaire de la garantie jouira de tous les droits que la législation en vigueur lui concède.

ITALIANO:
Negli altri paesi, il titolare della garanzia, si avvarrà dei diritti che la legislazione in vigore prevede e tutela.

DEUSTSCH:
Im Rest der Länder, der Garantieinhaber, geniesst alle Rechte die ihn Ihre rechtsgültige Gesetzgebung erteilt.



CONDICIONES DE GARANTÍA – 20 DÍAS*

- Esta garantía cubre durante 20 días naturales, cualquier defecto de funcionamiento, haciéndose el cambio del aparato en el domicilio del usuario, sin coste alguno para éste.
- Para su aplicación, es imprescindible la entrega al mensajero del ticket de compra junto con el aparato que se va a devolver.
- El aparato a devolver ha de estar completo, con todos sus accesorios, papeles, etc. y en su estuche original.
- Las exclusiones a esta garantía, son las mismas que las “exclusiones de la garantía general (2 años)”.

GARANTÍA GENERAL (2 AÑOS) – GARANTÍA TOTAL

PROMOCIONES:

Para que la garantía sea efectiva, si su aparato ha sido obtenido a través de una promoción, asegúrese de guardar algún documento que indique el modelo y la fecha de la entrega. Sin este justificante, la garantía no tendrá validez.

- Esta garantía cubre durante dos años, a partir de la fecha de compra, cualquier defecto de funcionamiento, sin coste alguno para el titular de la misma.
- Adicionalmente, el titular de la garantía, disfrutará en cada momento de todos los derechos que la legislación vigente le conceda.

“Exclusiones de la garantía general (2 años)”

- La garantía no cubre las roturas o averías producidas por caídas, instalación incorrecta, la manipulación total o parcial por personal ajeno a los Servicios Técnicos de JATA, así como por causas de fuerza mayor ajenas a JATA (fenómenos geológicos, disturbios, uso no doméstico, etc.)
- Igualmente, la presente garantía no tiene efecto sobre los componentes y accesorios que son objeto de desgaste como consecuencia del uso, así como los perecederos, tales como compuestos plásticos, goma, cristal, cables, lámparas, papel, filtros, esmaltes, pinturas o recubrimientos deteriorados por uso indebido o reacción a agentes como calor, agua o productos químicos externos.
- Asimismo quedan exentas de la garantía las operaciones de ajuste y limpieza, explicadas en los libros de instrucciones.

GARANTÍA PLUS – 1 AÑO ADICIONAL*

- JATA con esta garantía, amplía de 2 a 3 años la garantía general, sin coste alguno para el usuario.
- Para que la garantía JATA tenga validez ésta deberá estar debidamente cumplimentada, sin tachaduras ni enmiendas y sellada por el establecimiento vendedor, con indicación clara de la fecha de venta.

* Los 20 días y la Garantía Plus, sólo es aplicable a España peninsular y Baleares.

En el resto de países, el titular de la garantía, disfrutará de todos los derechos que su legislación vigente le conceda.



Resguardo para enviar a JATA por el S.A.T. como prueba de garantía en sus liquidaciones.
Para próximas liquidaciones en garantía, el usuario debe presentar al S.A.T., el certificado de garantía junto al recibo de la última reparación.



Fecha de compra ________________________________



Certificado de garantía
Certificado de garantia

Mod. PS30B

Sello del Vendedor

Carimbo do Vendedor

Fecha de Venta

Data da Venta

Nombre y dirección del comprador **Nome e direcção do comprador**

____

____

____

____

3 años de garantía

3 anos de garantia

Electrodomésticos JATA, S.A.
ESPAÑA
Zubibitarte, 8 • 48220 ABADIANO - Bizkaia
Tel. 902 100 110 / 94 621 55 40 • Fax 902 100 111 / 94 681 44 44

www.jata.es

PORTUGAL
Avenida Engenheiro Duarte Pacheco, Torre 2-3, Sala 3 • 1070-102
Lisboa Tel. 213 876 355 • Fax 213 867 398

www.jata.pt



Mod. PS30B

Recibo S.A.T. Nº. ________________________________



Fecha de compra ________________________________